

VERMEIREN

Forest kids Forest NARROW kids

MANUAL DE INSTRUCCIONES





Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2017-06

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© Vermeiren GROUP 2017

Índice

1	Descripción del producto	3
1.1	Uso previsto	3
1.2	Especificaciones técnicas	4
1.3	Componentes	6
1.4	Accesorios	7
1.5	Explicación de los símbolos	7
1.6	Instrucciones de seguridad.....	7
2	Uso.....	8
2.1	Observaciones sobre compatibilidad electromagnética (EMC)	8
2.2	Transporte de la silla de ruedas electrónica.....	9
2.3	Montaje y desmontaje de la silla de ruedas electrónica.....	9
2.4	Montaje y desmontaje del reposabrazos.....	10
2.5	Montaje o desmontaje de los reposapiés	10
2.6	Plegado del respaldo de la silla de ruedas	11
2.7	Inclinación del respaldo (mecánica)	11
2.8	Accionamiento de los frenos	11
2.9	Suspensión	12
2.10	Ajuste de las empuñaduras	12
2.11	Antivuelco (B78)	13
2.12	Cojines para el asiento y el respaldo	13
2.13	Traslado a y desde la silla de ruedas electrónica	13
2.14	Posición correcta en la silla de ruedas electrónica	13
2.15	Conducción de la silla de ruedas electrónica.....	14
2.16	Conducción de la silla de ruedas electrónica en rampas	17
2.17	Modo de empujar la silla de ruedas	17
2.18	Transporte en coche	18
2.19	Transporte en avión	19
2.20	Baterías	19
2.21	Cargador de baterías	20
2.22	Carga de las baterías	20
2.23	Uso de la silla de ruedas como asiento en un vehículo de motor	21
3	Instalación y ajuste.....	23
3.1	Herramientas.....	23
3.2	Forma de suministro	23
3.3	Ajustes posibles	24
3.4	Conexiones de las baterías.....	27
3.5	Cambio de los neumáticos.....	27
3.6	Fusible térmico	29
3.7	Cambio de la batería	29
4	Mantenimiento	29



Introducción

En primer lugar, nos gustaría agradecerle que haya confiado en nosotros y haya escogido uno de nuestros productos.

La duración de la silla de ruedas electrónica dependerá en gran medida de los cuidados y el mantenimiento que le dedique.

Este manual le permitirá familiarizarse con el funcionamiento de la silla de ruedas electrónica.

El seguimiento de las instrucciones para el usuario y de las instrucciones de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

Este manual incluye las mejoras de producto más recientes. Vermeiren se reserva el derecho de introducir cambios sin tener ninguna obligación de adaptar o sustituir los modelos entregados previamente.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.

1 Descripción del producto

1.1 *Uso previsto*

La silla de ruedas eléctrica Forest Kids está equipada con dos tipos de motores, de 220 W o 350 W.

La silla de ruedas electrónica Forest kids está diseñada para transportar cómodamente niños con movilidad reducida o nula. Esta silla de ruedas electrónica está diseñada para transportar a 1 persona.

La silla de ruedas electrónica está diseñada para transportar solo niños, no objetos.

No deberían utilizarla niños que sufran limitaciones físicas o mentales evidentes (p. ej. deficiencias visuales) que les impidan manejar con seguridad la silla de ruedas electrónica en tráfico.

Los diferentes tipos de accesorios y su construcción modular permiten que la puedan utilizar niños discapacitados por:

- parálisis
- pérdida de miembros (amputación de piernas)
- deformaciones o defectos en los miembros
- articulaciones anquilosadas o dañadas
- insuficiencias cardíacas o circulatorias
- problemas de equilibrio
- caquexia (atrofia muscular)

La silla de ruedas electrónica se ha clasificado como clase B.

La silla de ruedas electrónica es adecuada para que el ocupante la utilice en el interior o en el exterior.

El usuario puede propulsar él mismo la silla de ruedas o disponer de un acompañante que la empuje.

En cada caso particular, también se debe tener en cuenta lo siguiente:

- envergadura y peso (máx. 50 kg)
- estado físico y psicológico
- características de la vivienda
- entorno

Utilice la silla de ruedas electrónica en superficies planas que permitan que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo y donde haya suficiente contacto para propulsar las ruedas por igual.

Practique para poder desplazarse por superficies irregulares (adoquines, etc.), pendientes, curvas y para superar obstáculos (bordillos, etc.). El desplazamiento por superficies como hielo, hierba, escombros y vegetación constituye un riesgo particular.

La silla de ruedas electrónica no debe usarse como escalera, ni tampoco como medio de transporte para objetos pesados o calientes.

Cuando la utilice en calles o aceras, se aplican las normativas y legislaciones locales.

La silla de ruedas electrónica puede usarse en aceras o vías urbanas. No debe utilizarse nunca en carreteras ni autopistas.

Utilice solo los accesorios aprobados de Vermeiren.

El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de mantenimiento, por un mantenimiento inadecuado o si no se siguen las instrucciones indicadas en este manual.

El cumplimiento de las instrucciones para el usuario y de mantenimiento es parte indispensable de las condiciones de la garantía, por lo que le recomendamos que lea las páginas siguientes muy atentamente.

Las personas con deficiencias visuales pueden ponerse en contacto con el distribuidor para obtener las instrucciones de uso.

Para Alemania: No se permite conducir a más de 6 km/h en vías públicas. Por los 6 km/h limitada versiones del Timix no se necesita ni carnet de conducir ni disponer de un seguro para el vehículo. Sin embargo, le recomendamos que contrate un seguro a terceros voluntario. Sin embargo, para las versiones de 10 km/h y 14 km/h debe tener un seguro. Sin embargo, le recomendamos que contrate un seguro a terceros voluntario. Emplee solo el cargador de baterías suministrado, no utilice ningún otro equipo de carga. Le recordamos que las fuentes de emisión electromagnética (como los teléfonos móviles) pueden provocar interferencias y que los sistemas electrónicos de la silla de ruedas pueden afectar a otros aparatos eléctricos. La iluminación se ajusta al código de circulación alemán (STVZO).

Ésta silla de ruedas eléctrica es adecuada para su reutilización. Para reutilizar la silla de ruedas, realice lo siguiente: limpie los cojines, ajuste la silla de ruedas de forma que al nuevo usuario le resulte lo más cómoda posible, realice las tareas de mantenimiento necesarias y siga las instrucciones de inspección (consulte el manual específico de mantenimiento). No existen complicaciones conocidas para esta silla de ruedas.

1.2 Especificaciones técnicas

Las especificaciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas electrónicas de configuración estándar y en condiciones medioambientales óptimas. Si se utilizan otros accesorios, los valores serán diferentes. Los cambios en temperatura exterior, humedad, pendientes ascendentes y descendentes, terrenos y el nivel de la batería pueden reducir el rendimiento.

Marca	Vermeiren		
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Tipo	Silla de ruedas electrónica, Clase B		
Modelo	Forest kids		
Peso máximo del ocupante	50 kg		
Descripción	Ajuste mínimo		Ajuste máximo
Velocidad máxima	6 km/h		10 km/h No se usa en Alemania
Distancia de circulación continua*	30 km		30 km
Longitud total con reposapiés	1050 mm		
Anchura útil del asiento	320 mm	350 mm	370 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	600 mm		
Altura total	930 mm		1080 mm
Longitud desmontada/plegada (sin reposapiés)	840 mm		
Anchura plegada/desmontada	No aplicable		
Altura plegada/desmontada	No aplicable		
Peso total	95 kg		
Peso de la parte más pesada (que puede desmontarse o quitarse)	85,50 kg		





Marca	Vermeiren	
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Silla de ruedas electrónica, Clase B	
Modelo	Forest kids	
Peso máximo del ocupante	50 kg	
Descripción	Ajuste mínimo	Ajuste máximo
Peso de las partes que pueden desmontarse o quitarse.	Reposabrazos: 2,85 kg; Reposapiés: 1,65 kg	
Estabilidad estática en pendientes descendentes	10°	
Estabilidad estática en pendientes ascendentes	10°	
Estabilidad estática lateral	10°	
Superación de obstáculos	60 mm	
Separación del suelo	65 mm	
Ángulo plano del asiento	15°	
Profundidad útil del asiento	330 mm	390 mm
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	530 mm	
Ángulo del respaldo	-5°	55°
Altura del respaldo	350 mm	
Distancia entre el reposapiés y el asiento	290 mm	360 mm
Ángulo del reposapiés	13°	
Distancia entre el reposabrazos y el asiento	200 mm	250 mm
Ubicación delantera del armazón del reposabrazos	320 mm	
Motores de propulsión	2 x 220 W	2 x 350 W
Baterías	2 x 12V --- / 75 Ah	
Cargador de baterías	Exendis Impulse S (8A); IP21; clase de aislamiento II	
Fusibles térmicos	50 AMP	
Mando del operador	DX 2 o Shark/Sistema de frenos electromagnético	
Inclinación del asiento motorizada	LA28 compacto	
Sistema elevador motorizado (solo si está disponible el sistema elevador)	No aplicable	
Inclinación del respaldo motorizada	LA28 compacto	
Diámetro de giro mínimo	1400 mm	
Anchura de retroceso	1090 mm	
Diámetro de las ruedas traseras (número)	76,2 x 330,2 mm aire (2)	
Presión de los neumáticos, ruedas traseras (de tracción)	Máx. 3,5 bares	
Diámetro de las ruedas de dirección (número)	76,2 x 260 mm aire (2)	
Presión de los neumáticos, ruedas de dirección	Máx. 3,5 bares	
Nivel de ruido	< 65 dB (A)	

Marca	Vermeiren	
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo	Silla de ruedas electrónica, Clase B	
Modelo	Forest kids	
Peso máximo del ocupante	50 kg	
Descripción	Ajuste mínimo	Ajuste máximo
Temperatura de almacenamiento y de uso	+5 °C a +41 °C	
Temperatura de operación de los sistemas electrónicos	-10 °C a +40 °C	
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%
<p>Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida ± 15 mm/1,5 kg/°.</p> <p>* La distancia de conducción teórica se reducirá si la silla de ruedas se utiliza con frecuencia en pendientes, terrenos desiguales o para subir bordillos.</p>		

Tabla 1: Especificaciones técnicas

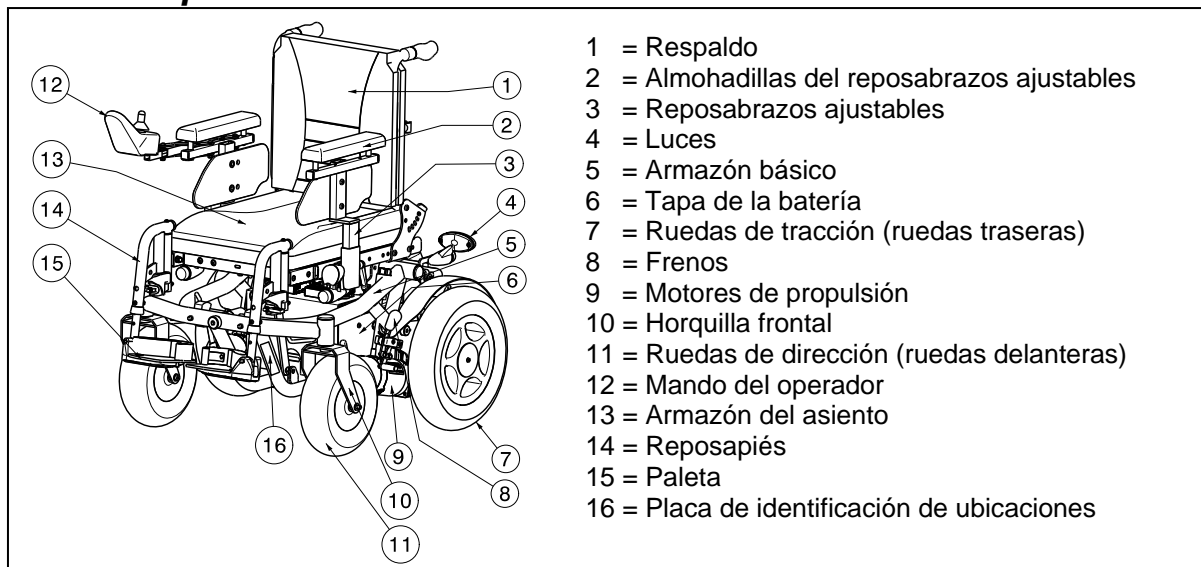
La silla de ruedas cumple las especificaciones siguientes:

ISO 7176-8: Especificaciones y métodos de prueba de resistencia estática, a impactos y a la fatiga.

ISO 7176-14: Sillas de ruedas - Parte 14: Métodos de prueba y requisitos para sistema de control y energía para sillas de ruedas electrónicas y scooters.

ISO 7176-21: Sillas de ruedas - Parte 21: Requisitos y métodos de ensayo para cargadores de baterías.

1.3 Componentes



1.4 Accesorios

La silla de ruedas electrónica Forest kids cuenta con los siguientes accesorios:

- Mesas (B12, B15)
- Soportes para las piernas (BK7)
- Reposapiés (BZ7)
- Reposacabezas (L58)
- Los soportes laterales para estabilidad (L04) deben montarse en el orificio de soporte del tubo trasero.
- Joysticks (SE09, SE56, SE79, SE80, SE84, SE76)
- Cuña de posicionamiento entre las piernas (B22)
- Diferentes cojines del asiento
- El cinturón de seguridad pélvico (B58) debe montarse en los orificios atornillados a ambos lados del armazón del asiento.

1.5 Explicación de los símbolos



Peso máximo



Uso en el interior (limitada) y en el exterior



Uso en el interior (para el cargador de batería)



Recuperación y reciclado por separado de los dispositivos eléctricos y electrónicos (para el cargador de baterías)



Clase de protección II



Pendiente máxima segura



Conformidad con la normativa CE



Velocidad máxima

km/h



Posición: Frenos de estacionamiento activados (es posible la conducción eléctrica)



Posición: Frenos de estacionamiento desactivados (es posible mover la silla libremente y empujarla pero no la conducción eléctrica)



Cuando esté en el modo de movimiento libre, tenga cuidado con las pendientes e inclinaciones



Designación de tipo

1.6 Instrucciones de seguridad

- ⚠ Al sentarse y levantarse de la silla de ruedas, no se ponga de pie sobre las paletas. Primero debería plegarse las paletas.
- ⚠ Investigue el efecto de los cambios de centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo en pendientes ascendentes o descendientes, terrenos con pendientes laterales o al superar obstáculos. Obtenga ayuda de un acompañante.
- ⚠ Si desea coger algo (que se encuentre delante, detrás o en un lateral de la silla de ruedas), procure no inclinarse demasiado o correrá el riesgo de caerse.
- ⚠ Cuando pase por puertas, arcos, etc., asegúrese de que haya suficiente espacio en los laterales para que las manos y los brazos no queden atrapados ni aplastados y para que no se dañe la silla de ruedas.
- ⚠ Utilice la silla de ruedas solo de acuerdo con las instrucciones. Por ejemplo, evite rodar de forma incontrolada y golpear contra algún obstáculo (escalones, bordillos, marcos de las puertas, etc.) o dejarse caer desde bordillos. El fabricante no se hace responsable de los daños por sobrecarga, colisión u otro uso indebido.
- ⚠ Al circular por vías públicas, está sujeto a las normas de tráfico.
- ⚠ No conduzca la silla de ruedas bajo la influencia del alcohol ni ningún medicamento, como es el caso al conducir otros vehículos. Esto también se aplica a la conducción en espacios interiores.
- ⚠ Al circular por el exterior, adapte la conducción a las condiciones climáticas y de tráfico.
- ⚠ No utilice la silla de ruedas electrónica si llueve.
- ⚠ No ponga la silla de ruedas electrónica en el modo de movimiento libre en pendientes.
- ⚠ Nunca suba pendientes en marcha atrás.
- ⚠ Reduzca la velocidad cuando gire esquinas.
- ⚠ Para ser más visible al circular de noche, lleve ropa de colores intensos o equipada con reflectores, compruebe que los reflectores de la silla de ruedas sean bien visibles y conduzca con las luces encendidas.
- ⚠ Compruebe que las luces y los reflectores de la silla de ruedas electrónica estén limpios y sin obstrucciones de otros objetos que pudieran ocultarlos.
- ⚠ Cuando transporte la silla de ruedas, no la sujete nunca por las partes móviles (ruedas, el cojín del asiento, reposapiés, soportes para brazos, etc.).
- ⚠ Al transportar la silla de ruedas electrónica, no transporte ninguna persona en ella.
- ⚠ No deben transportarse pasajeros adicionales.
- ⚠ Al almacenar o estacionar la silla de ruedas electrónica en el exterior, protéjala con una cubierta protectora impermeable.
- ⚠ Altos niveles de humedad o condiciones extremadamente frías pueden reducir el rendimiento de la silla de ruedas electrónica.
- ⚠ Tenga cuidado cuando utilice elementos que puedan provocar incendios, como un cigarrillo, ya que podrían prenderse los recubrimientos del respaldo o del asiento.
- ⚠ No supere nunca la carga máxima (50 kg).
- ⚠ Utilice solo accesorios Vermeiren aprobados.
- ⚠ Antes de sentarse o levantarse, desmontar o transportar la silla de ruedas eléctrica, apáguela con el botón de arranque/parada del mando del operador.
- ⚠ Compruebe que la profundidad de la banda de rodadura de los neumáticos sea la adecuada.
- ⚠ Si las ruedas de la silla de ruedas electrónica son neumáticas, hínchelas a la presión correcta (*consulte la indicación de presión de los neumáticos*).
- ⚠ Si dispone de dispositivos y equipamientos como rampas y ascensores, utilícelos.



- ⚠ En caso de parada repentina, podrían producirse lesiones: utilice siempre el cinturón de seguridad.
- ⚠ Riesgo de quemaduras; tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar el dispositivo.
- ⚠ Solo Vermeiren está autorizado a cambiar el software. Para realizar cambios en el software, póngase en contacto con Vermeiren.
- ⚠ Se aconseja no utilizar el cable de alimentación y el cable de extensión. Utilice el cargador de baterías directamente a la toma de corriente. Se aconseja no utilizar tomas de corriente con interruptores.

2 Uso

Este capítulo describe el uso diario. **Estas instrucciones están destinadas al usuario y a los distribuidores especializados.**

Su distribuidor especializado le entregará la silla de ruedas electrónica completamente montada. Las instrucciones dirigidas al distribuidor especializado con respecto al montaje de la silla de ruedas eléctrica se encuentran en el capítulo 3.

2.1 Observaciones sobre compatibilidad electromagnética (EMC)

Se ha probado el cumplimiento EMC de su silla de ruedas eléctrica de acuerdo con ISO 7176-21, EN 60601-1 y EN 61000-3-2.

Tenga en cuenta que las fuentes de ondas electromagnéticas pueden crear interferencias. Los componentes electrónicos de la silla de ruedas también podrían afectar a otros aparatos.

Para reducir el efecto de las fuentes de interferencia electromagnética, lea las advertencias siguientes:

- ⚠ **ADVERTENCIA:** La silla de ruedas puede interferir con la operación de dispositivos de su entorno que emitan un campo electromagnético.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El rendimiento de circulación de la silla de ruedas puede verse afectado por campos electromagnéticos (p. ej. generadores eléctricos o fuentes de alta tensión).
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Evite utilizar televisores o radios portátiles en la proximidad inmediata de la silla de ruedas siempre que esté en marcha.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Evite utilizar transmisores/receptores en las proximidades inmediatas de la silla de rueda siempre que esté en marcha.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Compruebe si hay torres transmisoras y no utilice la silla electrónica en sus inmediaciones.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Si se producen movimientos o frenazos involuntarios, apague la silla de ruedas en cuanto pueda hacerlo con seguridad.

Los campos electromagnéticos que produzcan interferencias pueden tener un efecto negativo en los sistemas electrónicos de la silla de ruedas. Estos efectos incluyen:

- Desbloqueo del freno del motor
- Comportamiento incontrolable de la silla de ruedas
- Movimientos de dirección no deseados

Si la interferencia de los campos es muy fuerte o prolongada, los sistemas electrónicos podrían averiarse o sufrir daños permanentes.

Las fuentes de radiación posibles incluyen:

- Instalaciones de receptor y transmisor portátiles (receptor y transmisor con antena fija)
 - Equipos transmisores y receptores
 - Televisores, radios y dispositivos de navegación portátiles
 - Otros dispositivos de transmisión personales

- Dispositivos de transmisión y recepción de alcance medio (p. ej. antenas de coches)
 - Equipos transmisores y receptores fijos
 - Dispositivos transmisores y receptores móviles fijos
 - Televisores, radios y sistemas de navegación fijos

- Dispositivos transmisores y receptores de largo alcance
 - Torres de radio y televisión
 - Equipos de radioaficionados

- Otros dispositivos domésticos
 - Reproductores de CD
 - Ordenadores portátiles
 - Hornos microondas
 - Grabadores de casete
 - etc.

Dispositivos como máquinas de afeitar eléctricas y secadores de pelo no tendrán ningún efecto si funcionan correctamente y su cableado están en muy buen estado. Siga las instrucciones de funcionamiento de dichos aparatos eléctricos para garantizar una operación sin problemas de la silla de ruedas.

2.2 Transporte de la silla de ruedas electrónica

El peso del armazón es de 85,5 kg. Es demasiado peso para transportarlo.

La mejor forma de transportar la silla es utilizar el modo de movimiento libre de la silla de ruedas electrónica. Coloque la silla de ruedas en el modo de movimiento libre y hágala rodar hasta el lugar deseado.

Cuando tenga que subir o bajar escaleras con la silla de ruedas, utilice rampas o sistemas elevadores. Se requieren dos personas como mínimo para subir o bajar escaleras o escalones con la silla de ruedas.

2.3 Montaje y desmontaje de la silla de ruedas electrónica

La silla de ruedas electrónica se entrega totalmente montada. Su distribuidor le entregará la silla de ruedas totalmente montada y le explicará el funcionamiento de los diversos elementos y su uso. No obstante, por su propia seguridad, le ofrecemos una explicación más detallada de las diversas partes.

2.3.1 Montaje de la silla de ruedas electrónica

Para montar la silla de ruedas electrónica:

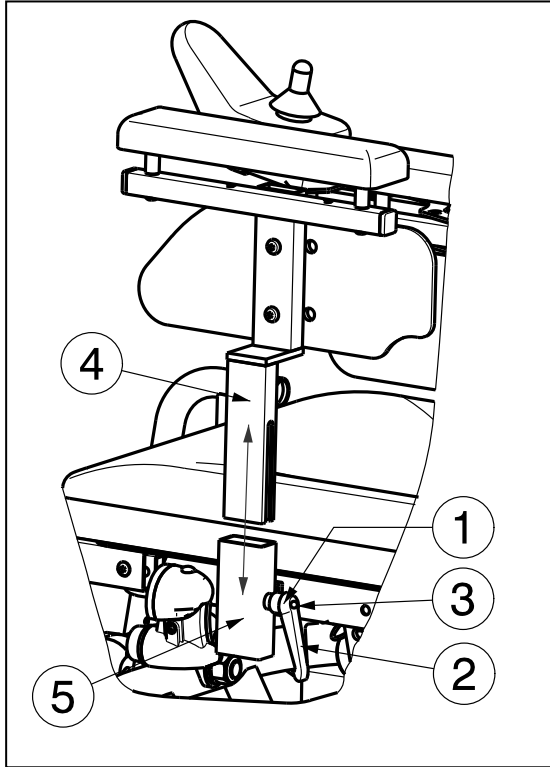
1. Despliegue el respaldo (párrafo 2.6).
2. Coloque el reposabrazos sin mando del operador (párrafo 2.4).
3. Coloque el reposabrazos con mando del operador (párrafo 2.4).
4. Coloque los reposapiés (párrafo 2.5).
5. Despliegue las bases del reposapiés del reposapiés.

Para desmontar la silla de ruedas electrónica, siga las instrucciones anteriores en sentido inverso.

2.4 Montaje y desmontaje del reposabrazos

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de aplastamiento: mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de los puntos de acoplamiento del reposabrazos.

Los reposabrazos se pueden quitar para que el paciente pueda moverse lateralmente. Los soportes para brazos también pueden quitarse por motivos terapéuticos y para mover el paciente de la silla de ruedas.



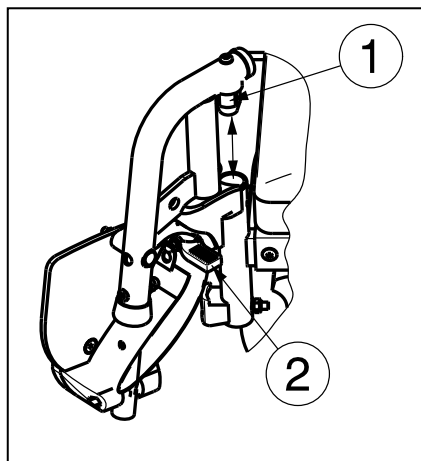
Para montar los reposabrazos en la silla de ruedas electrónica:

1. Inserte el reposabrazos ④ en el tubo cuadrado ⑤.
2. Vuelva a apretar la empuñadura ① correctamente. (Si la palanca de la empuñadura ② no está en la posición correcta, pulse el botón ③ de la empuñadura y ponga la palanca ② en la posición adecuada para que no se puedan lesionar las manos).

Para quitar los reposabrazos de la silla de ruedas electrónica:

1. Gire la empuñadura ① hasta que se suelte. (Si la palanca de la empuñadura ② no está en la posición correcta, pulse el botón ③ de la empuñadura y ponga la palanca ② en la posición adecuada para que no se puedan lesionar las manos.)
2. Saque el reposabrazos ④ del tubo cuadrado ⑤.

2.5 Montaje o desmontaje de los reposapiés



El montaje de los reposapiés se realiza del modo siguiente:

1. Mantenga el reposapiés en posición vertical por la parte externa del armazón de la silla de ruedas e inserte el capuchón del tubo ① en el armazón.
2. Gire el reposapiés hacia el interior hasta que encaje en su posición con un clic.
3. Gire la base de la paleta hacia abajo.

Para retirar los reposapiés:

1. Tire de la empuñadura ②.
2. Gire el reposapiés hacia la parte exterior de la silla de ruedas hasta que se afloje de la guía.
3. Saque el reposapiés del tubo con el capuchón del tubo ①.

2.6 Plegado del respaldo de la silla de ruedas

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: asegúrese de que los dos pernos de seguridad están apretados.**
- ⚠ PRECAUCIÓN: Peligro de pillarse los dedos: no coloque los dedos entre los componentes de la silla de ruedas.**

Para transportar la silla de ruedas, el respaldo se puede plegar totalmente en el asiento.

1. Tire con suavidad de la cinta del respaldo.
2. Los pernos de seguridad del respaldo se aflojarán.
3. Pliegue el respaldo hacia atrás.

Para desplegar el respaldo:

1. Tire con suavidad de la cinta del respaldo.
2. Tire del respaldo hasta que encaje (clic) en su posición.
3. Asegúrese de que ambos pernos de seguridad encajen en los orificios de la placa de ajuste del respaldo (oír un clic).

2.7 Inclinación del respaldo (mecánica)

- ⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: asegúrese de que los mecanismos de bloqueo ① estén acoplados correctamente antes de usar la silla de ruedas.**

Asegúrese de que ambos lados del respaldo estén en la misma posición para garantizar el bienestar del paciente.

El ángulo del respaldo se puede ajustar en 5 posiciones distintas, desde -5° a +55°.

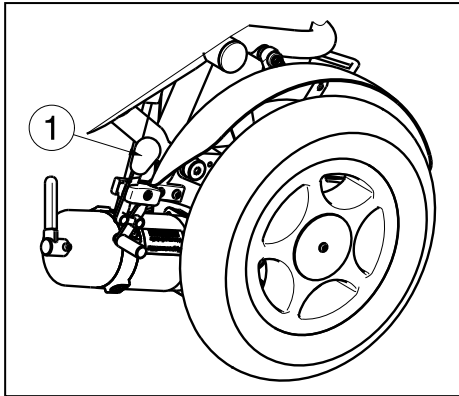
1. Tire de la cinta del respaldo hasta que los pernos de bloqueo de ambos lados salgan del orificio de la placa del respaldo.
2. Empuje el respaldo hacia adelante o tire de él hacia atrás hasta conseguir el ángulo deseado.
3. Compruebe que los pernos de bloqueo están fijados de forma segura.

Si se instala un dispositivo eléctrico de inclinación del respaldo, no será posible efectuar ningún ajuste manual.

2.8 Accionamiento de los frenos

La silla de ruedas dispone de frenos normales y de estacionamiento conforme a la Ley de tráfico alemana STVZO. Suelte el joystick para detener la silla de ruedas electrónica y accionar los frenos normales. Con las ruedas desconectadas del freno motor o con los frenos situados cerca de las ruedas traseras, puede accionar los frenos de estacionamiento. Las advertencias a continuación son para utilizar los frenos de las ruedas traseras. Estos frenos sólo pueden ser utilizados por el/la acompañante.

- ⚠ ADVERTENCIA: Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice los frenos solo para evitar que la silla de ruedas realice movimientos no deseados.**
- ⚠ ADVERTENCIA: El buen funcionamiento de los frenos depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Los frenos se pueden ajustar y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.**



Para accionar los frenos:

1. Empuje las palancas del freno ① hacia delante hasta que oiga un clic.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de movimientos no deseados; asegúrese de que la silla de ruedas se encuentre en una superficie horizontal plana antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos a la vez.

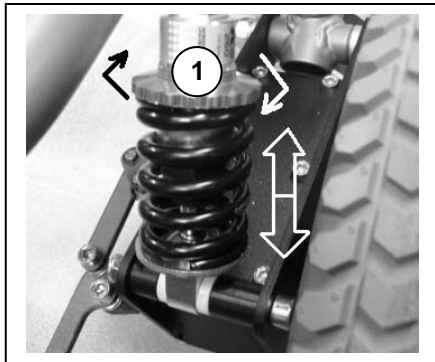
Para soltar los frenos:

1. Tire de la palanca ① hacia atrás para soltar un freno.
2. Tire de la palanca del segundo freno ① hacia atrás.

2.9 Suspensión

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de daños; ajuste la misma distancia en ambos muelles.

Se puede ajustar la tensión de los muelles encima de los motores de propulsión para mejorar su bienestar.



Si gira el regulador ① a la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj), la longitud del muelle se reduce y aumenta el nivel de comodidad de la suspensión.

Si gira el regulador ① a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj), la longitud del muelle aumenta y la suspensión será menor.

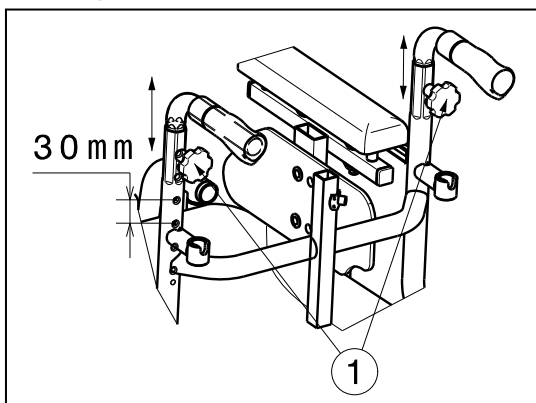
2.10 Ajuste de las empuñaduras

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: asegúrese de que los pomos de estrellas ① estén apretados correctamente antes de usar la silla.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco: no cuelgue otras cargas (como mochilas) en las empuñaduras.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco: – utilice solo la última muesca del tubo de la empuñadura para el ajuste de altura máxima.

La altura de las empuñaduras puede ajustarse en seis posiciones distintas (intervalos: 30 mm).

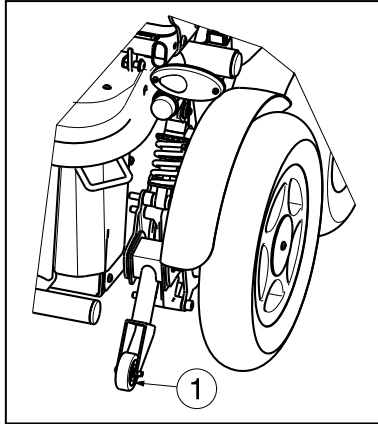


Es posible ajustar la altura de las empuñaduras en función de la altura del acompañante.

1. Afloje los pomos de estrellas ① que se encuentran en la parte posterior del respaldo.
2. Coloque las empuñaduras en la posición que desee (6 posiciones). Se han colocado muescas (intervalos de 30 mm) en el tubo de las empuñaduras.
3. Vuelva a apretar firmemente con la mano los pomos de estrellas ①.

2.11 Antivuelco (B78)

- ⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones; compruebe que el dispositivo antivuelco funcione correctamente antes de circular en la silla de ruedas.



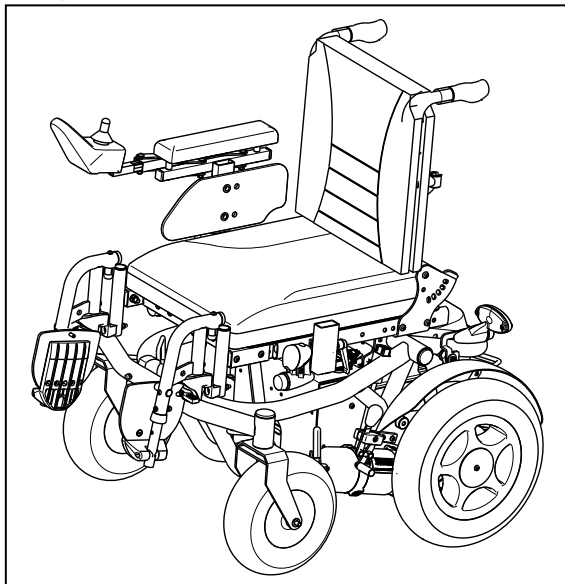
Por su seguridad, la silla de ruedas eléctrica está equipada con el antivuelco ① que funciona con un sistema de suspensión y, al pasar por obstáculos pequeños (de altura inferior a 60 mm) se inclina un poco hacia atrás; no obstante, un mecanismo de parada evita el vuelco total. No quite el antivuelco, ya que la silla de ruedas no estará protegida contra el vuelco accidental.

2.12 Cojines para el asiento y el respaldo

Los cojines para el asiento y el respaldo se pueden quitar o montar con las tiras de velcro en el armazón del asiento y la placa del respaldo.

2.13 Traslado a y desde la silla de ruedas electrónica

- ⚠ PRECAUCIÓN:** En caso de que no pueda realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.
- ⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones; no se apoye en el joystick, las paletas ni los reposabrazos.
- ⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de vuelco de la silla de ruedas; no se ponga de pie en las paletas.



1. Estacione la silla de ruedas electrónica lo más cerca posible del lugar al que desee transferir la persona.
2. Compruebe que el mando del operador esté desactivado.
3. Pliegue las bases del reposapiés hacia arriba para evitar ponerse de pie sobre ellos.
4. Si el traslado se realiza por el lateral de la silla de ruedas, retire el reposabrazos de ese lado.
5. Traslado a/desde la silla de ruedas electrónica.

2.14 Posición correcta en la silla de ruedas electrónica

Algunas recomendaciones para un uso cómodo de la silla de ruedas electrónica:

1. Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
2. Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentre en posición horizontal. En caso necesario, ajuste la longitud de los reposapiés.

2.15 Conducción de la silla de ruedas electrónica

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de quemaduras; tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar los materiales de la silla de ruedas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente las funciones de conducción indicadas en este manual.

2.15.1 Preparación de la silla de ruedas electrónica para su utilización

Cuando utilice la silla de ruedas eléctrica por primera vez, asegúrese de empezar en un terreno plano. Todas las ruedas deben estar en contacto con el suelo.

1. Asegúrese de que el motor esté en marcha y el contacto esté apagado.
2. Ajuste la silla de ruedas para que se adapte a usted.
3. Ajuste el mando del operador en la posición más cómoda.
4. Siéntese en el asiento y compruebe que ambos reposabrazos estén ajustados de forma que sus antebrazos estén plegados.
5. Encienda la silla de ruedas con el botón de encendido/apagado del mando del operador.

A continuación, ponga el control de velocidad del mando del operador en la posición mínima. Ahora la silla de ruedas está lista para utilizarse.

2.15.2 Manejo tras el uso

Antes de levantarse de la silla de ruedas electrónica, asegúrese de que las cuatro ruedas toquen el suelo simultáneamente.

Apriete el botón de encendido/apagado del mando del operador; se apagará la pantalla del mando del operador.

2.15.3 Estacionamiento de la silla de ruedas electrónica

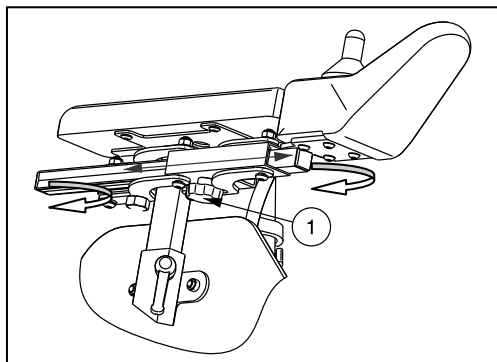
Cuando haya apagado la silla de ruedas electrónica, no se puede enviar ningún comando al sistema de conducción. Estacione siempre la silla de ruedas electrónica en lugares de fácil acceso y en superficies horizontales en las que las cuatro ruedas toquen el suelo.

2.15.4 Mandos del operador

* Mando DX2 o mando Shark

Encontrará las instrucciones de uso del mando del operador en los manuales del usuario independientes de los mandos del operador que se incluyen con la silla de ruedas eléctrica.

2.15.5 Ajuste del mando del operador



Puede cambiar la posición horizontal del mando del operador si afloja el tornillo ①. La unidad se puede regular como se desee o extraerse. El tornillo ① debe volver a apretarse correctamente. Si se tira el tornillo ①, la unidad de dirección puede ponerse a un lado.

NOTA: Según las características de su silla de ruedas, el tornillo ① también puede estar situado en un lateral del tubo de guía.

Algunas personas son diestras y otras son zurdas, por lo que se puede cambiar la posición del mando del operador (a la izquierda o a la derecha).

2.15.6 Conexiones para la unidad de programación/cargador

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; asegúrese de que todos los enchufes (cargador de baterías y unidad de programación) se hayan desconectado antes de poner la silla de ruedas en marcha.**



El enchufe para conectar el cargador incluido está situado en la parte frontal de la unidad de control. En el mismo lugar se encuentra la conexión para unidad de programación. Solo personal autorizado que haya recibido formación sobre cómo programar la unidad (personal de Vermeiren), debería conectar y utilizar la unidad de programación.

Asegúrese de que el joystick se encuentra en punto muerto (centro), cuando accione el botón de encendido/apagado, ya que, en caso contrario, el sistema electrónico quedará bloqueado. Se puede eliminar este bloqueo desconectando el mando del operador y volviendo a conectarla.

2.15.7 El primer viaje

- ⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas electrónica.**

- Conducción

Una vez se haya sentado en la silla de ruedas electrónica y la haya ajustado como se describe más arriba, sujete el joystick y empújelo en la dirección requerida, es decir:

EMPUJAR HACIA ADELANTE = MOVIMIENTO HACIA ADELANTE
EMPUJAR HACIA ATRÁS = MOVIMIENTO HACIA ATRÁS

- Frenado

Para frenar, suelte el joystick, con lo que volverá a la posición neutra (punto muerto) y la velocidad de la silla de ruedas electrónica se irá reduciendo hasta que se detenga totalmente con suavidad. Practique la marcha y el frenado hasta que se acostumbre a la silla de ruedas electrónica. Tiene que ser capaz de estimar cómo reaccionará la silla de ruedas electrónica cuando conduzca o frene.

- Conducción en esquinas y curvas

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; reduzca la velocidad antes de entrar en una curva o girar una esquina.**

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de aplastamiento: mantenga siempre una distancia adecuada con respecto a las esquinas y obstáculos.**

Mueva el joystick hacia la posición a la que desee girar. Las ruedas delanteras girarán en la dirección correspondiente y la silla de ruedas electrónica se dirigirá en la nueva dirección. Es muy importante comprobar que haya suficiente espacio para girar en curvas y esquinas. Acérquese a los pasajes estrechos en una curva ancha para que pueda entrar por la parte más estrecha de frente y lo más recto posible.

No entre en curvas ni gire esquinas diagonalmente. Si intenta girar la esquina diagonalmente, las ruedas traseras pueden encontrarse con obstáculos y se puede desestabilizar la silla de ruedas electrónica.



2.15.8 Movimiento hacia atrás

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle la silla de ruedas electrónica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas electrónica.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle su velocidad; retroceda siempre lo más lentamente posible.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de choques; mire siempre hacia atrás cuando retroceda.

La conducción hacia atrás requiere mucha concentración y cuidado. Esto explica por qué hemos reducido considerablemente la velocidad del movimiento de retroceso en comparación con la conducción hacia adelante. No obstante, le recomendamos que reduzca la velocidad al mínimo cuando vaya marcha atrás.

2.15.9 Pendientes ascendentes

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle la silla de ruedas electrónica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas electrónica.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle la silla de ruedas electrónica; no la ponga en punto muerto en pendientes.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle su velocidad; desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco; no supere el grado máximo de pendiente para la estabilidad estática en pendientes ascendentes (consulte la sección "Especificaciones técnicas")
- ⚠ **ADVERTENCIA:** No retroceda nunca en pendientes ascendentes.

Acérquese siempre a las pendientes en posición frontal y, para evitar vuelcos, compruebe que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo en todo momento (rampas, vías de acceso, etc.).

Si suelta el joystick en una pendiente y se detiene, el freno del motor impedirá que la silla de ruedas electrónica ruede hacia atrás. En cuanto el joystick vuelva a punto muerto, se activará el freno del motor.

Para reanudar la conducción en la pendiente ascendente, empuje el joystick al máximo hacia adelante de que haya la potencia suficiente. De esta forma, la silla de ruedas electrónica ascenderá la pendiente lentamente.

Si la silla de ruedas electrónica no puede subir, incremente el control de velocidad y vuélvalo a intentar.

2.15.10 Pendientes descendentes

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle la silla de ruedas electrónica; acostúmbrese al comportamiento de conducción de la silla de ruedas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle la silla de ruedas; no la ponga nunca en punto muerto en pendientes descendentes.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle su velocidad; desplácese por las pendientes descendentes con la mayor lentitud posible.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco; evite las curvas muy cerradas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco; no supere el grado máximo de pendiente para la estabilidad estática en pendientes descendentes (consulte la sección "Especificaciones técnicas").



Acérquese a las pendientes descendentes siempre en posición frontal. Si se acerca oblicuamente, puede ser que no todas las ruedas permanezcan en contacto con el suelo (peligro de vuelco). Si una de las ruedas traseras no está en contacto con el suelo, se desconectará la transmisión de alimentación y se detendrá la silla de ruedas eléctrica.

El peso de la silla de rueda electrónica aumentará con la velocidad de bajada. Reduzca la velocidad en el mando del operador.

Evite las curvas cerradas en pendientes descendentes. El peso de la silla de ruedas electrónica puede provocar que un lado de la silla de ruedas electrónica se levante o incluso que se vuelque en curvas.

2.16 Conducción de la silla de ruedas electrónica en rampas

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; no supere la carga máxima de las rampas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: elija las rampas adecuadas para evitar que se produzcan lesiones o daños. No aceptamos responsabilidad alguna por los daños o lesiones causados por una selección incorrecta de rampas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; asegúrese de que la altura de la rueda sea suficiente para pasar por la rampa. El armazón de la silla de ruedas electrónicas no debe tocar las rampas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; utilice un cinturón de seguridad para sujetarse en la silla de ruedas.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; ajuste las funciones del asiento, el respaldo y los reposapiés de forma que la silla de ruedas tenga la máxima estabilidad.**

Si desea utilizar rampas para pasar por encima de un obstáculo, tenga en cuenta lo siguiente:

1. Pregunte al fabricante cuál es la carga máxima de las rampas.
2. Conduzca en rampas a la menor velocidad posible.
3. Consulte las instrucciones en el capítulo "el primer viaje".

Si la silla de ruedas tiene funciones regulables, asegúrese de lo siguiente (porque afectará a la estabilidad de la silla de ruedas electrónica):

1. El asiento está en la posición más baja y en la posición horizontal.
2. El respaldo está en la posición erguida.
3. Los reposapiés se han ajustado para que no se produzcan choques al pasar por encima de un obstáculo.

Si otra persona lo empuja, tenga en cuenta que el peso de la silla de ruedas electrónica ejerce una fuerza de retroceso apreciable.

2.17 Modo de empujar la silla de ruedas

- ⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; no la ponga nunca en punto muerto cuando conduzca.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Controle la silla de ruedas electrónica; no la ponga en punto muerto en pendientes. Puede rodar accidentalmente.**

La silla de ruedas debe disponer de un dispositivo de movimiento libre al que solo pueda acceder y pueda operar el acompañante.

2.17.1 Motores de 220 W-6 km/h o motores de 350 W-10 km/h

La silla de ruedas debe disponer de un dispositivo de movimiento libre al que pueda acceder y pueda operar el acompañante. Este dispositivo debe utilizarse como un freno de estacionamiento.

Ponga la silla en punto muerto con las palancas regulables ① de ambos motores.

Embrague o desembrague el motor siguiendo estas instrucciones:



En el modo de movimiento libre, se desactivará el freno electrónico y la silla de ruedas ya no se retendrá. No active el modo de movimiento libre en pendientes.



CONDUCCIÓN

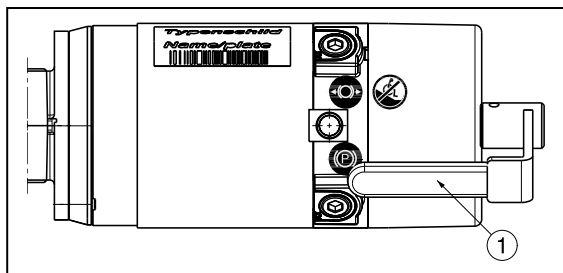
Empuje las palancas regulables ① de ambos motores a la posición del símbolo de conducción.

Saque y entre el mando del operador. Ahora es posible la conducción controlada electrónicamente.



PUNTO MUERTO

Tire de las palancas regulables ① de ambos motores a la posición del símbolo de punto muerto para activar el modo de movimiento libre de la silla de ruedas. Ahora la silla de ruedas puede empujarse sin la conducción electrónica.



⚠ Solo debería utilizar el movimiento libre para transportar la silla de ruedas o para ponerla fuera de peligro.

⚠ Cuando esté activado el movimiento libre, se desactivará el sistema de frenado electromagnético, por lo que la silla de ruedas podría rodar accidentalmente. Tenga cuidado de no poner la silla de ruedas en pendientes o terrenos desiguales, ya que podría rodar accidentalmente.

⚠ El sistema electrónico indicará que la conducción electrónica no es posible mediante el parpadeo del símbolo de bloqueo.

2.18 Transporte en coche

⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; durante el transporte, asegúrese de que no haya personas ni objetos debajo de la silla de ruedas electrónica.

⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; compruebe que la silla de ruedas está fijada correctamente para evitar cualquier daño a los pasajeros en caso de colisión o frenado brusco.

⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; no utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para sujetar la silla de ruedas y el pasajero.

Para transportar la silla de ruedas en el coche, siga estos pasos:

La mejor forma de transportar la silla de ruedas electrónica en el coche es conducirla al interior del coche con rampas.

Si no tiene experiencia en la conducción de la silla de ruedas electrónica con rampas, también puede ponerla en punto muerto y empujarla al coche con las rampas.

Si la silla de ruedas no cabe en el coche, también puede transportarla si sigue estos pasos:

1. Retire todas las partes móviles antes de transportarla (reposapiés, reposabrazos, mando del operador, etc.)
2. Guarde las partes móviles en un lugar seguro.
3. Haga que dos personas sujeten las partes fijas del armazón para colocar la silla de ruedas electrónica en el coche.
4. Fije las piezas sólidas del armazón al vehículo.
5. Ponga la silla de ruedas en el modo de conducción (accione los frenos de estacionamiento) y compruebe que el mando del operador esté apagado.

2.19 Transporte en avión

La silla de ruedas electrónica puede transportarse en avión. Las sillas de ruedas electrónicas pueden facturarse. Antes de partir, facture la silla de ruedas en el mostrador de la línea aérea correspondiente. No utilice la silla de ruedas de electrónica como asiento en el avión; almacénela en la bodega.

Para transportar la silla de ruedas en un avión, tenga en cuenta los requisitos siguientes:

1. Tipo y propiedades de la silla de ruedas (joystick, Accu)

Compruebe si hay baterías secas o de gel en la silla de ruedas. Normalmente, no debería retirar las baterías de la silla de ruedas. Solo desconecte y aisle las conexiones del accu.

2. Dimensiones y peso de la silla de ruedas

Las dimensiones y el peso permisibles de la silla de ruedas dependen del tipo de avión.

3. Daños en la silla de ruedas

Es posible que la silla de ruedas resulte dañada si la guarda en una zona estrecha con maletas y otros objetos.

Para evitar daños a la silla de ruedas:

- Ponga los ajustes eléctricos en la posición estándar (columna del elevador lo más baja posible, el asiento con inclinación horizontal, inclinación del respaldo hacia adelante).
- Pliegue las paletas hacia arriba, ponga los reposabrazos en la posición interior.
- Compruebe que las palancas regulables estén hacia adentro.
- Cubra el mando del operador con un material blando que soporte choques.

Antes de viajar, póngase en contacto con la línea aérea sobre los requisitos de transporte de la silla de ruedas en un avión.

2.20 Baterías

Las baterías estándar para la silla de ruedas eléctrica son dos baterías cerradas AGM de 12 V/70 Ah. Las baterías de la silla de ruedas electrónicas son baterías de propulsión que solo funcionarán a plena capacidad tras unos cuantos ciclos de carga y uso.

Cuando las baterías ya no tengan toda su potencia debido al uso prolongado o si presentaran daños, un distribuidor especializado debe reemplazar ambas baterías.

No aceptamos responsabilidad alguna por los daños causados por el uso de otros tipos de baterías.

Si se abren las baterías, se anularán todas las responsabilidades y garantías del fabricante. No use las baterías a temperaturas inferiores a +5°C o por encima de +50°C (la temperatura ideal es: +20°C).



2.21 Cargador de baterías

Para cargar las baterías, utilice solamente el cargador de baterías incluido: IMPULSE S (8 A).

Consulte el manual del Impulse S, suministrado con el cargador de las baterías, para obtener instrucciones de usuario para el cargador de la batería.

2.22 Carga de las baterías

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones; utilice únicamente el cargador de baterías suministrado para cargar las baterías.

Como el cargador IMPULSE S (8 A) alinea la curva de carga con el nivel de carga de las baterías AGM, puede recargar la silla de ruedas tras cada uso. Esto evita la carga agresiva de las baterías y el "efecto memoria".

Como mínimo, recargue la silla de ruedas cuando el indicador de carga de la unidad de dirección esté en la zona roja. Si se sigue circulando, llegará un momento en el que sólo el último diodo rojo se encenderá y parpadeará continuamente, indicando que las baterías están prácticamente agotadas. Si se ignora esta señal de advertencia, en breve aparecerá un mensaje de error que indicará que las baterías ya no pueden suministrar energía para la circulación. Por eso, deben cargarse las baterías antes de que aparezca este mensaje de error, con el cargador de baterías IMPULSE S (8 A) suministrado. En todo caso, evite que las baterías se agoten.

- **PRIMER USO**

Primero ponga el enchufe en la toma de pared. Cuando se haya encendido la combinación de LED, el cargador cambiará al modo de espera. Ambos LED (verde y amarillo) estarán activos.

A continuación, conecte el cable del cargador con el enchufe de tres clavijas a la toma de carga del mando del operador de la silla de ruedas electrónica. Cuando las baterías estén conectadas, el cargador empezará la carga automáticamente. Ahora solo está activado el LED amarillo.

Cuando se haya completado la carga, el LED amarillo se apagará y el LED verde se encenderá. Ahora retire el cable del cargador del mando del operador. El cargador vuelve al modo de espera (los LED amarillo y verde están activos).

Si no se retira el cable del cargador, una pequeña cantidad de carga mantendrá las baterías cargadas al máximo (carga por goteo).

Aunque no vaya a usar la silla de ruedas electrónica durante un período de tiempo prolongado, de vez en cuando, deberá conectarla al cargador de baterías para recargarla y mantener la silla de ruedas lista para funcionar.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados de cargas incorrectas.

Para obtener más información, consulte las instrucciones de usuario suministradas con el cargador.

2.23 Uso de la silla de ruedas como asiento en un vehículo de motor

- ⚠ **ADVERTENCIA:** La silla de ruedas ha superado con éxito la prueba de choque de la norma ISO 7176-19: 2008 como tal, ha sido diseñado y probado para usarlo solo como silla de cara al frente en un vehículo de motor.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El cinturón pélvico de la silla de ruedas solo no es adecuado para un cinturón de sujeción del ocupante.

La silla se prueba mediante el sistema de cinturón de cuatro puntos y un sistema de restricción para los ocupantes de 3 puntos.

Siempre que sea posible, utilice el asiento del vehículo y guarde la silla en la zona de carga.

Medidas de seguridad para la silla en un vehículo:

1. Compruebe que el vehículo está equipado adecuadamente para amarrar una silla de ruedas y el sistema de retención para los ocupantes de acuerdo con la norma ISO 10542.
2. Compruebe que los raíles de amarre para la silla y el sistema de retención para los ocupantes, no están desgastados, contaminados, dañados o rotos.
3. Si está equipado con un asiento ajustable y/o inclinable, asegúrese de que el usuario está sentado lo más derecho posible. Si la condición del usuario impide esto, se deberá hacer una valoración del riesgo, para evaluar la seguridad del usuario durante el trayecto.
4. Retire todos los accesorios montados tales como bandejas y equipos respiratorios, y colóquelos en un lugar seguro.
5. Coloque la silla de caras a la dirección del viaje, céntrico entre los raíles de amarre montados en el suelo del vehículo.
6. Asegúrese que las zonas señaladas alrededor del usuario de la silla están despejadas de las partes rígidas del vehículo.

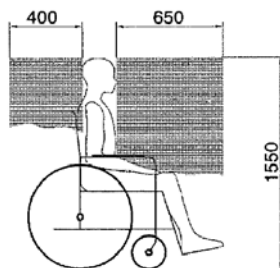


Figura 1

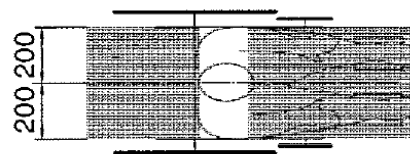


Figura 2

7. Monte las correas de sujeción frontal de acuerdo a las instrucciones del fabricante del sistema de la correa en el lugar indicado. (Figura 3)
Este lugar está marcado en la silla de ruedas con un símbolo. (Figura 4)
8. Retroceda la silla hasta que las correas frontales estén apretadas.
9. Aplicar el freno de la silla de ruedas.
10. Monte las correas de sujeción traseras de acuerdo con las instrucciones del fabricante del sistema de correas en el lugar indicado. (Figura 3)
11. Este lugar está marcado en la silla de ruedas con un símbolo. (Figura 4)

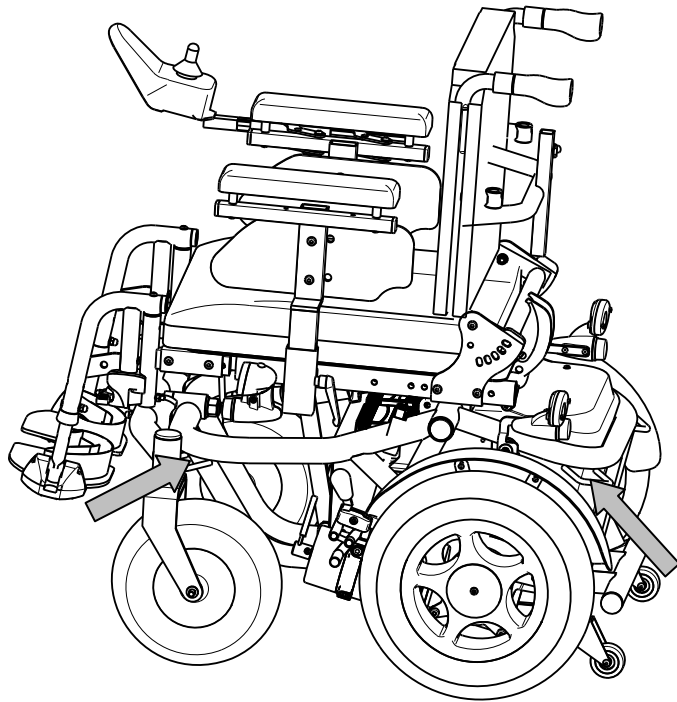


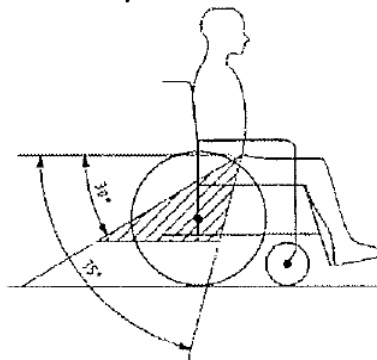
Figura 3



Figura 4

Medidas para asegurar el usuario de la silla de ruedas:

1. Saque los dos reposabrazos.
2. Si está presente ate el cinturón pélvico de la silla.
3. Ate los cinturones de sujeción del ocupante de acuerdo a las instrucciones del fabricante del sistema de correas.
4. Lleve el cinturón pélvico bajo a través de la parte delantera de la pelvis, de tal modo que el ángulo del cinturón pélvico está dentro de la zona preferencial de 30° a 75° respecto al horizontal, similar a lo mostrado abajo.



5. Un ángulo más pronunciado (mayor) dentro de la zona preferente es lo aconsejable.
6. Ajuste el cinturón asegurándolo bien de acuerdo a las inclinaciones del fabricante del sistema de correas, en consonancia a la comodidad del usuario.
7. Asegúrese que el cinturón de sujeción conecta en una línea recta al punto de anclaje en el vehículo y que no haya dobleces visibles, por ejemplo, en el eje de la rueda trasera.
8. Instalar los reposabrazos, si lo desea. Asegúrese que los cinturones no están retorcidos o apartados del cuerpo por los componentes de la silla como los reposabrazos o las ruedas.



3 Instalación y ajuste

Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados.

El modelo Forest kids se ha diseñado para ajustarse con un mínimo de recambios y para proporcionar al niño el máximo bienestar.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; realizar ajustes distintos a los permitidos en la silla puede afectar a su estabilidad (inclinaciones hacia atrás o hacia los lados).

3.1 Herramientas

La Vermeiren Forest kids se entrega con:

- Juego de llaves inglesas del 10
- Juego de destornilladores Allen del número 4 y 5
- Destornillador con cabeza Phillips

3.2 Forma de suministro

La silla de ruedas electrónica se entrega con:

- 1 armazón con soportes para brazos, mando del operador y ruedas delanteras y traseras
- 1 par de reposapiés
- 2 x baterías de propulsión, 2 x motores de propulsión
- Motor inclinación del respaldo y asiento
- Antivuelco
- Cargador Impulse S (8A)
- Sistemas electrónicos
- Herramientas
- Manual
- Accesorios

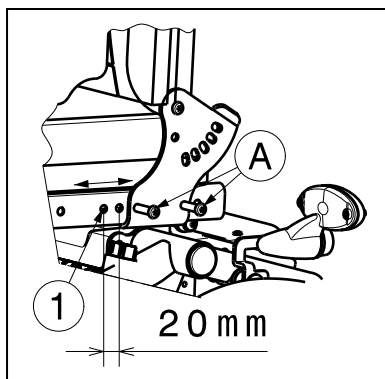
Antes de utilizarla, compruebe que ha recibido todo el material y que no ha sufrido ningún daño (por culpa del transporte u otro motivo).

3.3 Ajustes posibles

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; apague la silla de ruedas electrónica antes de realizar ajustes.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; no realice nunca ajustes mientras circule.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; solo su distribuidor especializado puede realizar ajustes.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; asegúrese de que todos los tornillos y las palancas estén bien atornillados a mano antes de circular con la silla de ruedas electrónica.

3.3.1 Ajuste de la profundidad del asiento

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: no cambie nunca la profundidad del asiento cuando el usuario esté sentado en la silla de ruedas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; asegúrese de que las placas del respaldo en ambos lados estén en la misma posición de profundidad del asiento.



El asiento de la silla Vermeiren Forest kids dispone de 4 posiciones de profundidad regulables mediante la modificación de la posición del respaldo.

Profundidad del asiento	Posición del respaldo
330 mm	Posición 1
350 mm	Posición 2
370 mm	Posición 3
390 mm (estándar)	Posición 4

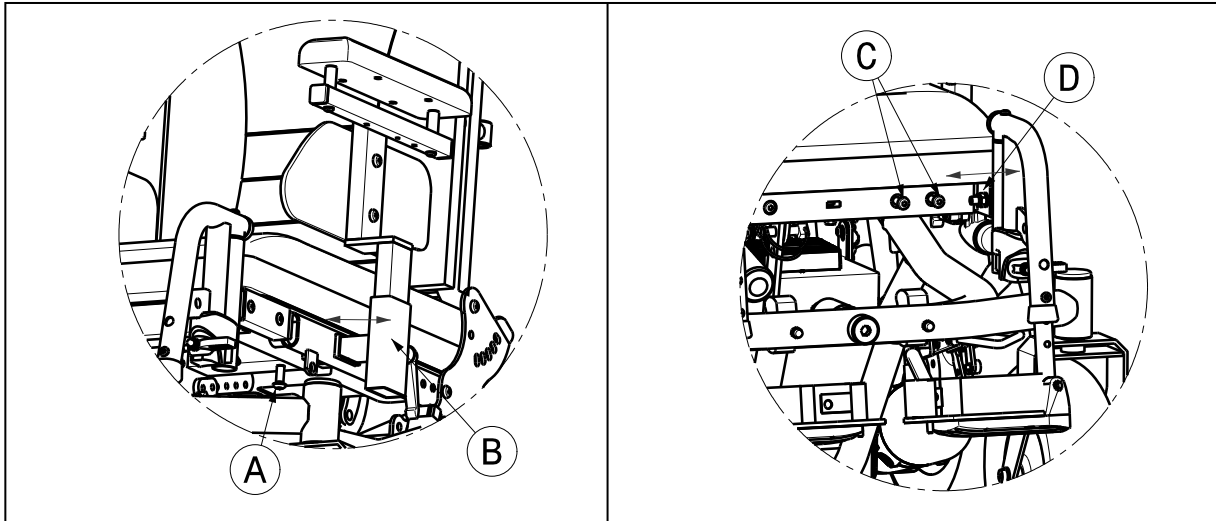
Tabla 2: Profundidad del asiento

1. Retire los dos tornillos Ⓐ de las placas del respaldo en los dos lados.
2. Ajuste el respaldo hasta la profundidad del asiento deseada.
3. Vuelva a apretar los tornillos Ⓐ correctamente a mano.

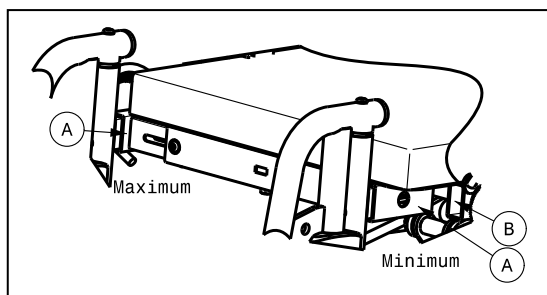
3.3.2 Ajuste de la anchura del asiento

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco; asegúrese de que los soportes para los brazos y los reposapiés estén situados simétricamente respecto al asiento.

Para ajustar la anchura del asiento, debe cambiar la posición de los reposabrazos y los reposapiés:



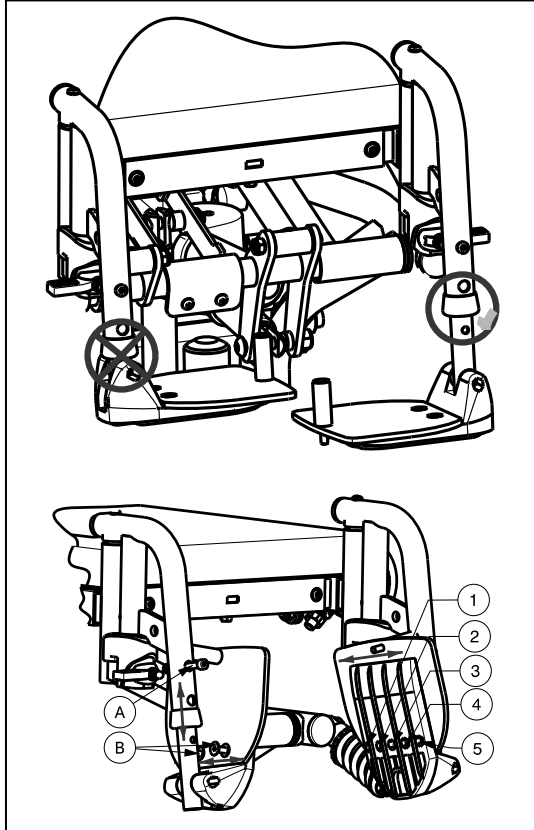
1. Retire el tornillo **A** por debajo del armazón del asiento.
2. Ponga el soporte para el brazo **B** en la posición deseada.
3. Vuelva a apretar el tornillo **A** correctamente a mano.
4. Ajuste el otro soporte para el brazo de igual forma.
5. Retire los tornillos **A** de la parte delantera del asiento.
6. Ajuste el reposapiés **D** en la posición deseada.
7. Vuelva a apretar los tornillos **A** correctamente de forma manual.
8. Ajuste el otro reposapiés.



La posición máxima del reposapiés es hasta que el tubo cuadrado del reposapiés **A** tenga la misma posición que el tubo cuadrado de la parte exterior del armazón del asiento **B**; si no, dañará los faros.

3.3.3 Ajuste de los reposapiés

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco; asegúrese de que los reposapiés estén situados simétricamente en ambos lados.



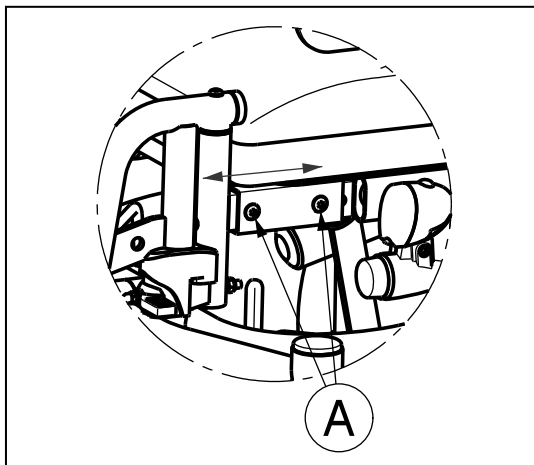
No ponga los reposapiés en una posición en la que la base del reposapiés se fije al tubo exterior.

Ajuste la longitud de los reposapiés de la siguiente manera (en seis posiciones distintas):

1. Saque el tornillo **(A)**.
2. Ajuste la longitud del reposapiés a la medida que le resulte cómoda.
3. Apriete el tornillo **(A)** correctamente.

Ajuste la profundidad de los reposapiés de la siguiente manera (en tres posiciones distintas):

1. Saque los tornillos **(B)**.
2. Ajuste la profundidad del reposapiés a la posición que le resulte cómoda.
 - Posición 1: orificio 1 y 3
 - Posición 2: orificio 2 y 4
 - Posición 3: orificio 3 y 5
3. Apriete los tornillos **(B)** correctamente.

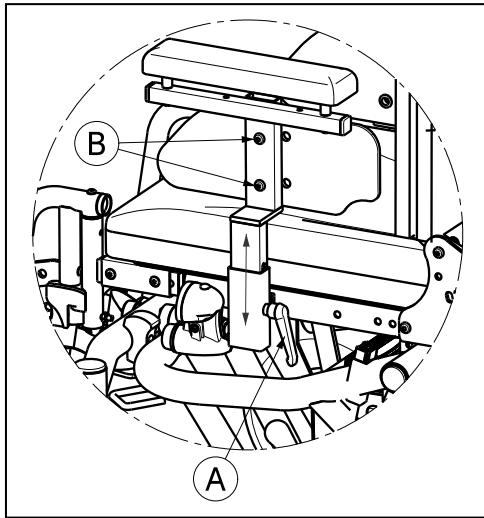


Ajuste la longitud del muslo de la siguiente manera (3 posiciones: intervalos de 20 mm):

1. Retire los tornillos **(A)** del lateral del armazón del asiento.
2. Ajuste la longitud del muslo a la posición deseada.
3. Apriete los tornillos **(A)** correctamente.

3.3.4 Ajuste de los reposabrazos

- ⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de vuelco; asegúrese de que los reposabrazos estén situados simétricamente en ambos lados.



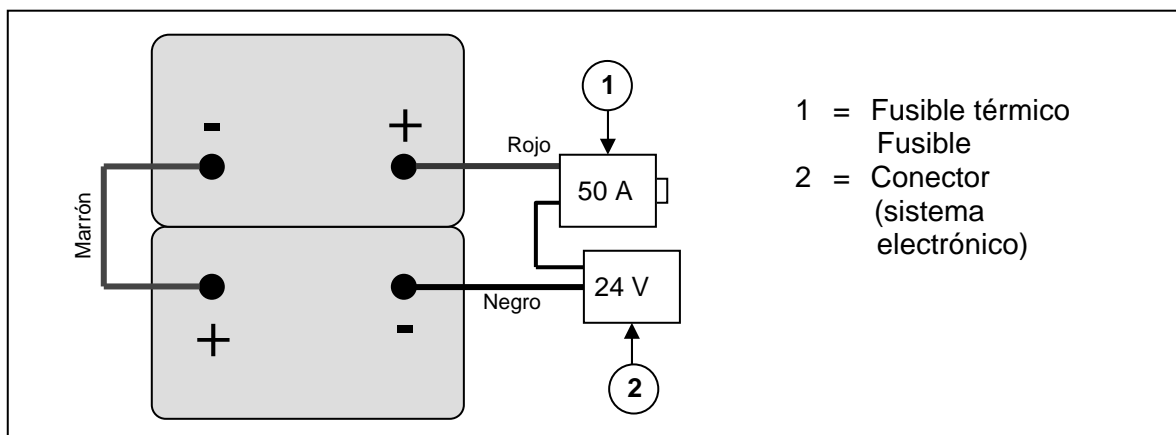
La altura de los reposabrazos también puede ajustarse (rango de 50 mm: sin intervalos).

1. Afloje la palanca (A).
2. Ajuste el reposabrazos a una posición cómoda.
3. Apriete la palanca (A) a mano.

La profundidad del lateral de los reposabrazos también puede ajustarse (2 posiciones a intervalos de 25 mm).

1. Saque los tornillos (B).
2. Ajuste la profundidad de los laterales en la posición deseada (2 posiciones a intervalos de 25 mm).
3. Vuelva a apretar los tornillos (B).

3.4 Conexiones de las baterías



3.5 Cambio de los neumáticos

- ⚠ PRECAUCIÓN:** Antes de retirar el neumático, deshínelo completamente.
- ⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones; la llanta puede dañarse si no se maneja correctamente.

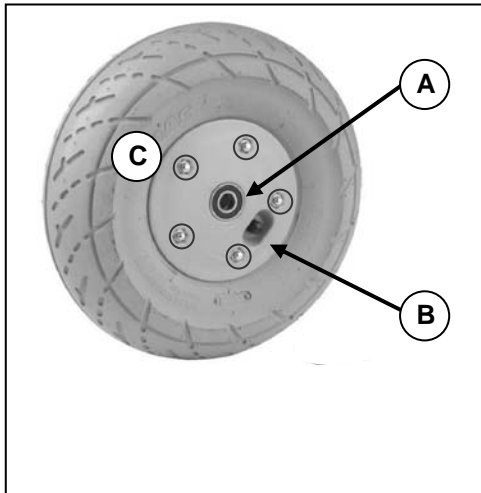
Solo un experto puede garantizar un montaje correcto. Si nuestro distribuidor especializado no realiza todo el montaje, se invalida la garantía.

Utilice solo equipos de hinchado que cumplan las regulaciones e indiquen la presión en bar. No aceptamos responsabilidad alguna por daños causados al usar equipos de hinchado o ruedas no suministradas por el fabricante.

Si desea cambiar los neumáticos o las cámaras, deberá tener en cuenta lo siguiente:

- ⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones; compruebe que la presión sea correcta.
- ⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones; compruebe que no haya objetos, partes del cuerpo ni cámaras atrapadas entre el neumático y la llanta al montar un neumático.

• **Ruedas de dirección (ruedas delanteras)**



DESMONTAJE

- A. Suelte la unión atornillada del eje de la rueda direccional y sáquelo de la horquilla de la rueda direccional.
- B. Deje que salga el aire de la rueda direccional presionando ligeramente el vástago de presión de la válvula.
- C. Suelte las 5 uniones atornilladas que mantienen unida la llanta dividida.
Ya puede separar los lados de la llanta.

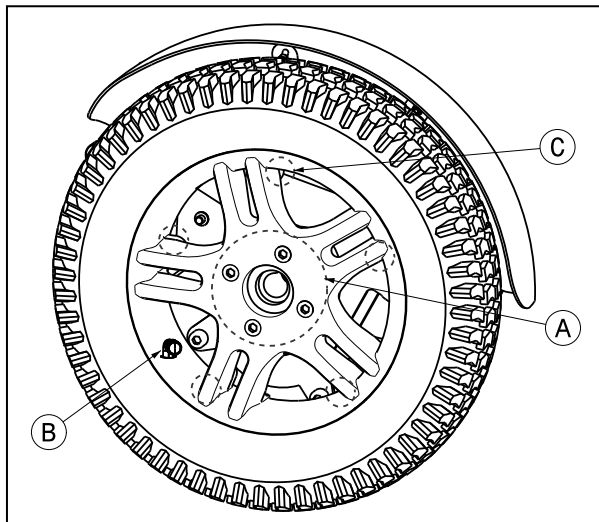
MONTAJE

Inserte la cámara medio hinchada en el neumático.

- C. Una ambos lados de la llanta a través de los neumáticos y atornille la llanta con los 5 tornillos de unión.
- B. Compruebe que la válvula salga por el orificio de la válvula de la llanta.
- A. Vuelva a montar la rueda en la horquilla de la rueda delantera y llénela de aire.

• **Ruedas de tracción (ruedas traseras)**

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados a mano antes de circular con la silla de ruedas electrónica. Debería aplicarse adhesivo para tornillos (p.ej. Loctite) en los tornillos de la brida. El adhesivo solo funcionará si la rosca está libre de grasa y partículas.**



DESMONTAJE

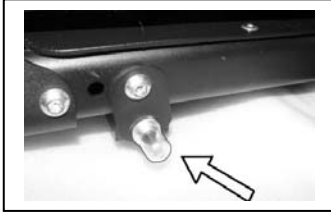
- A. Destornille y retire la tuerca del eje de la rueda de tracción y los 4 tornillos que fijan la rueda a la brida.
- B. Pulse el perno de presión de la válvula para deshinchar la rueda.
- C. Destornille los 5 tornillos de la parte interior de la llanta. Separe los lados de la llanta.

MONTAJE

Inserte la cámara medio hinchada en el neumático.

- C. Conecte las dos partes de la llanta a través de los neumáticos y vuelva a atornillarlas.
- B. Pase la válvula por el orificio de la llanta.
- A. Vuelva a poner la rueda en la brida y asegure esta conexión con los 4 tornillos. Después apriete la tuerca del eje a mano para asegurar la rueda. Hinche la rueda hasta la presión recomendada para el neumático.

3.6 Fusible térmico



Para proteger el motor contra sobrecargas, en la parte derecha del armazón hay un mecanismo térmico de seguridad (transición al armazón trasero) que parará el motor automáticamente para evitar que se recaliente y el deterioro rápido o las averías. Esto puede pasar si sube o baja pendientes que superen en grado de pendiente máximo indicado. Las cargas nominales que superen el máximo también podrían accionar el mecanismo de seguridad.

Para volver a utilizar la silla de ruedas electrónica, retire la sobrecarga y espere hasta que se haya enfriado el motor. A continuación, presione el mecanismo térmico de seguridad hacia dentro. Puede volver a utilizar la silla de ruedas electrónica.

3.7 Cambio de la batería

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras: no entre en contacto con el ácido de las baterías. Mantenga una buena ventilación del compartimento de las baterías.

Las baterías se deben sustituir las dos a la vez, no solamente una.

Substituya las baterías de su silla eléctrica o scooter con el mismo tipo de baterías (Modelo: "Baterías AGM").

El cargador de baterías suministrado funciona únicamente con baterías AGM.

Si utiliza otro tipo de baterías, sustituya también el cargador de baterías. Si utiliza baterías o cargadores de baterías incorrectos queda anulada cualquier tipo de reclamación de garantía. Si busca otras baterías o cargadores de baterías, póngase en contacto con su distribuidor especializado en caso de incertidumbre.

Solo personal especializado debería cambiar las baterías. Para cambiar la batería, envíe la silla de ruedas eléctrica a su distribuidor especializado.

4 Mantenimiento

Para consultar el manual de mantenimiento de las sillas de ruedas electrónicas, visite el sitio web de Vermeiren.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

VERMEIREN GROUP
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalminthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome

Adres/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camias y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloès, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrar il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmarhout
BELGIUM





REVISIONES

La silla de ruedas eléctrica ha sido revisada por:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.es.

Bélgica

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francia

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italia

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Polonia

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

República Checa

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Alemania

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärldinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suiza

Vermeiren Suisse S.A.

Eisenbahnstrasse 62
3645 Gwatt (Thun)
Tel: +41(0)33 335 14 75
Fax: +41(0)33 335 14 67
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

España/ Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.U.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Fabricante

Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be